

MIRELLA MALUSÀ

Dal libro di poesie: “**HELIOTROPIUM**”

editore: “Josip Turčinović” s.r.l. Pisino, anno 2000

GIUSE D’EMUSIONI (1)

Lumina la mieia strada,
scóura da dulur e dasparasion.
Guaréisi el mieio cor,
firéi da òvudi sentimenti
e òvude prumise.
Strenòji fuorto la mieia man
e ti sintariè
el caldo
de l’amur.
Par senpro.

FOIE

I semo dóuti
foie.
Foie òaléide
dibule foie.
I sa ciapemo con dasparasion
al fragilo ramo de la véita
sparando ca ‘l vento
na ingrumo véia
el pióun tardi puséibale.

DASPARASION

I son rastada in sico
in quista spiaja diòulada.
I iè pierso el timon,
i iè pierso l’ancura,
i iè isà la vila
sfidando el fuorto vento
ca nu ma diva paj.
La mieia barca
òji in piriculo!
I dievo salvala!

AMUR

Li ruje ruse
fiuréiso riguliuje
intun prà bagnado
da lagrame da giuoia.

SUGNI (1)

Maravigliuje sinsimule culurade
li fbula intui meandri de la mento.
Li sa meto cun fiuri
rari e ifigenti
intun prà da gierba móurbada
cume féinisimo cuton.
Li sparéiso intul gninte
cun óun sufion lijer da la cusienza.

SPARANSA

El sul gira calà
dréio l'orijonte
e 'l grigio de la sira
uò cuvertó li virde pianóure
piene da fiuri rusi e bianchi.
E méi,
i iè spatà fiduciufa
el sul ca naso.

NUOTO D'AMUR

La lóuna briliva
cume arjento lusento.
Luminiva du cori
da li onde dunduladi,
dulsamente,
e li sirene cantiva
cansoni d'amur.

GIUSE D'EMUSIONI (2)

Giuorni da racurdà?!
Giuorni da da[mantagà?!
I miei sugni,
i miei difidieri,
i sa sta spacando,
mingulando
in méile péicie tiesare
d'óun mujaico
difisile da mieti insieme.
Tristisa,
nu sta cuvierjame
cun i tuovi brasi tramanti.
Sulitóudine,
ti son la mieia pióun bona améiga.

GIUSE D'EMUSIONI (3)

El vento piaghiva
li mieie dibule ale,
e nu ga intarasiva
del dulur che 'l ma diva.
El limitiva
i miei sugni
parchì el saviva ca
i gira grandi.
I iè bóu pagura
da truvame sula
cun i miei panseri
e i nu savivo
ca i gira
carisa par la mieia anama.

GIUSE D'EMUSIONI (4)

Giuse da piova giasada
bativa sul mieio tietu.
La lóuſ da la tanpesta
briliva
e nóuvuli scóuri
giriva minaciufi in sil.
Ma el sil sa vuò culurà da ruofa
e ma son truvada intuna éiſula da gierba
in mieſo a óun mar da fango.

PRIGIUNIERI DEL TENPO

Figóure ſbiadéide
a ma incaléiga la véista;
palidi racuordi
da tenpi pasadi e d'adieso,
matoni de la caſa
ciamada véita.

VULO D'AQULA

I vularavi iesi óun'aqula,
parona del sil
par ſbulà,
ſbulà ſura del mondo.
Da l'alto i vularavi vidi
paiſi stranbi.
E pióun da dóuti
i vularavi vidi
quii péici catéivi iesari,
ca nu ſi da fidase.
Péici insieti ingurdi:
i omi.

DA LA PARTO DEL COR

Ca senso i uò
sentimenti e ligami fondi?
Préma o duopo,
par óun gninte,
i sparéiso da culpo.
Cume ca sa fuoso
sabia al vento.
Sabia ca préima la gira
óuna ruocia
e ca intun mumento
óuna fuorsa misteriuja
la uò maJanà.

TENPO

El tenpo pasa priesto.
Masa priesto.
El ta lasa sul,
par pansà, par racurdà,
par analijà, par vidi.
El tenpo Ji el rendase conto
da pierdi pian, pian,
taren Juta i péie.
El rendase conto da un grevo
declino.
El rendase conto da la distrusion
da sugni e prugieti.
A sa réis'cia da spracà
tenpo prisiuJ.
A ga vol dase da fa,
sóubito.
Omi e duone in gierba
quisto ancora i nu sa.

NAUFRAGIO

A jì el tramonto.
Óuna bala da fogo rusa
la caio intul'aqua léinpida.
Ruvéigno duormo,
invultisada intuna nóuvula da insiertisa.
La duormo par nu vidi.
La duormo par nu sintéi.
La duormo par nu sufréi.
E méi, naufraga in miejò al mar,
i nu siè duve ca ma truvo.
I sirco la miéia éijùla,
el mieio logo incantà,
anduve ca li ruje jì ruse,
i uléii madóuri,
li culonbe bianche.
Ruvéigno duormo,
invultisada intuna nóuvula da insiertisa.

EJISTENSA

Quante firéide
intula nuostra véita.
Firéide ca guariso;
firéide ca riesta;
firéide ca racuorda:
el mal vóu.
Riagéi,
riagéi sóubito
par suparà:
la sufarensa
e'l dulur
óun'altra vuolta.

SUGNI (2)

Maravigliuŕe ilóuŕioni
sculpéide intula mento,
sculpéide intul cor.
Albe lusenti,
tramonti da fiama,
préimavire emusionanti,
autóuni aligri,
vude sparanse.
Disidieri ca nu sa pol rialiŕà.

TANPESTA

Minaciuŕ ŕi davantà el sil
in quila nuoto da fogo.
Fóulmani spiatadi
i uò culpì i miei sentimenti,
i uò sturdéi la mieia anama.
i uò firéi el mieio cor,
indifiŕ, dulentu,
senza scóudi.
Puoì, la nio ŕi caióuda a fiuchi
indurmansando el dular
ca uò sparì cu ŕi vignù fora el sul.

COR FIRÉI

Frecie da giaso
culpéiso el mieio cor.
Paruole taienti
i lu feriso.
Uciade ŕvude
i lu turtura.
Biei racuordi
i lu guaréiso.
A l'óultimo mumento.

VÉITA

Pietalo duopo pietalo
el buocolo da ruĵa
sa vierĵo a la véita.
Pietalo duopo pietalo
el pierdo el suovo culur fiamante,
el suovo udur inebriante,
e da culpo,
el nu ĵi pióun óun fiur.